

GUARANÍ MÉDICO

I. IDENTIFICACIÓN

Asignatura	Guaraní Médico
Código	23423
Curso	Tercer
Semestre	Quinto
Cantidad de sesiones	17
Carga Horaria Total	34
Horas Teóricas	17
Horas Prácticas	17
Prerrequisito	No tiene

II. FUNDAMENTACIÓN

Es necesario recordar que la lengua es una manifestación única del sentir de la persona y comprenderla como un patrimonio cultural.

Es de suma importancia fortalecer nuestro idioma guaraní con una nueva visión, la formación de paraguayos con saberes y conocimientos para mantener viva nuestra identidad cultural en un mundo dominado por la tecnología.

Muchos compatriotas al expresarse acerca de nuestro idioma guaraní, lo hacen con total rechazo, y es muy triste cuando algunos educadores señalan que el idioma guaraní entorpece, todo esto por falta de amor y valoración a nuestra cultura.

Es sumamente importante transmitir a nuestros hijos la lengua guaraní con amor y responsabilidad, por respeto y abnegación a nuestros antepasados. Como dice un dicho un país sin historia, sin cultura, sería un país sin vida, por ello debemos rescatar todo el esfuerzo que hicieron por dejarnos el legado de un idioma tan rico y codiciado por otros países.

Importancia de la asignatura para los estudiantes universitarios: La comunicación médico-paciente en la lengua que utiliza el paciente es lo que hace que haya empatía, entendimiento, los cuales son fundamentales en la práctica médica. Esta asignatura brinda al estudiante los conceptos básicos para lograr las habilidades de comunicarse mejor con el paciente, lo cual le permitirá ofrecer una inmejorable atención en los servicios de salud, como así también comprender e interpretar mejor al paciente, a su entorno, a sus colegas, manteniendo una actitud compasiva en todo momento.

Relación de la materia con el perfil profesional del egresado: El idioma guaraní en la relación

médico-paciente, así como los principios éticos en la atención, las consideraciones de estas son fundamentales para que el egresado logre los objetivos necesarios para una óptima atención a los pacientes mediante una escucha efectiva y una actitud empática con todo el equipo de salud y con el entorno familiar del afectado.

La inclusión de esta materia en la carrera se considera muy importante, teniendo en cuenta la necesidad imperiosa de contar con las herramientas que permitan una comunicación efectiva, humanizada, mediante la cual se logre una historia clínica detallada con una actitud de escucha y diálogo por parte del profesional de la salud, que en la atención haya interpretación correcta del uso de la palabra para poder diagnosticar de la mejor forma.

III. OBJETIVOS

General

- Proveer al estudiante los conceptos del idioma guaraní, además de los principios éticos para que desarrollen habilidades comunicativas en el idioma, y mediante el mismo se acerque a la realidad de los pacientes y les permita llegar a un diagnóstico correcto y un óptimo tratamiento.

Específico

A. Cognoscitivos:

A.1. Comprender las implicancias de una óptima comunicación con el paciente, con los colegas y con el entorno familiar en diferentes ámbitos, diferenciando entre una atención empática y una atención deshumanizada.

A.2. Identificar los efectos que puede acarrear una mala atención.

B. psicomotrices:

B.1. Identificar diferentes formas de comunicación con los pacientes.

B.2. Examinar a los pacientes, tomando en cuenta una actitud empática en todo momento.

C. Socioafectivos:

C.1. Trabajar de forma multidisciplinaria con todos los actores involucrados en un acto médico, utilizando una comunicación efectiva y una actitud empática.

C.2. Comprender la importancia del idioma guaraní en la relación médico-paciente y de la relación con los colegas y con el entorno social del afectado.

IV. CONTENIDOS PROGRAMÁTICOS

UNIDAD I - SALUDOS Y EXPRESIONES DE CORTESÍA

Saludos según los momentos del día. Expresiones de cortesía. Diálogo familiar. Vocabulario de uso familiar. Uso general. Uso masculino. Uso femenino. Partes del cuerpo en guaraní. Nombres de enfermedades en guaraní. Animales (insectos que provocan enfermedades).

UNIDAD II - GLOSARIO TEMÁTICO DE USO MÉDICO

Empleo de glosario temático referente a salud. Preguntas. Tipos de preguntas. Tipos de respuestas. Interpretación de las palabras para una buena comunicación. El diálogo terapéutico y las respuestas al paciente. Datos de filiación. Motivo de consulta. Motivo de consulta frecuente en cirugía.

UNIDAD III - CONVERSACIÓN Y REDACCIÓN EN GUARANÍ

Vocabulario general del guaraní para redacción y conversación. El guaraní como vínculo entre médicos, pacientes, colegas y entorno social del enfermo. Elaborar diálogos breves en guaraní. Anamnesis. Comunicación de: enfermedades de transmisión sexual, hábitos ginecológicos, hábitos viciosos: alcoholismo, tabaquismo, otros. Dolor de hueso. Paciente con síntomas respiratorios. Paciente que consulta por dolor abdominal y fiebre. Paciente con coloración amarillenta en la piel y mucosas. Catarsis (liberación de emociones negativas). Construcción de un diálogo efectivo, cálido y empático

UNIDAD IV - ACTIVIDADES EDUCATIVAS VINCULADAS AL IDIOMA GUARANÍ

Habilidad para recibir relatos que ayuden a una vinculación positiva entre el médico, el paciente, los colegas y el entorno social. Potenciar las habilidades del idioma para una comunicación efectiva y eficaz. Diseñar actividades educativas vinculadas con la comunicación al paciente. Esgrimir las consultas con fines terapéuticos de forma ética, teniendo en cuenta las consideraciones éticas posibles.

V. METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA

Clases teóricas:

Serán desarrolladas con explicaciones y medio audiovisuales. Se utilizarán métodos lógicos, como la inducción, deducción, análisis y síntesis, como así también la técnica del cuchienco, estudio dirigido, exposición, demostraciones y resolución de ejercicios y problemas.

Clases teórico-prácticas:

Ejercitatorios. Juego de roles, experiencias vivenciales. Trabajos en grupo. Presentación de casos.

Trabajo Autónomo Supervisado:

Actividad de Extensión, que será habilitante para el Examen Final.

VI. METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN

Primer Examen Parcial cuyo puntaje tendrá el equivalente de 15%

Segundo Examen Parcial cuyo puntaje tendrá el equivalente de 15%

Trabajo Práctico (exposición de la investigación) tendrá una ponderación de 5%

La preparación y ejecución de las actividades de investigación pueden ser consideradas como las horas autónomas del alumno (8 horas), siempre que respondan a lineamientos definidos, que sean supervisadas y que su cumplimiento contemple una calificación como parte de las notas de proceso de la materia.

Trabajo de Extensión tendrá una ponderación de 5%

Examen Final tendrá una ponderación de 60%

Requisitos para examen final:

- Asistencia a clases:
- Porcentaje de clases teóricas: 70%
- Porcentaje de clases prácticas: 80%
- El estudiante que no haya cumplido con los porcentajes de clases teóricas volverá a cursar la materia.
- La suma del porcentaje del puntaje acumulado y el porcentaje del examen final.

Escala de valoración utilizada:

Porcentaje	Nota
Menor a 60%	1
Entre 60% - 70%	2
Entre 71% - 80%	3
Entre 81% - 90%	4
Entre 91% - 100%	5

VII. RECURSOS DIDÁCTICOS AUXILIARES

Se utilizarán proyectores multimedia, pizarrón acrílico, pinceles de varios colores, borradores.

VIII. VINCULACIÓN CON INVESTIGACIÓN

Trabajo Práctico, con exposición de la investigación. Se realizarán trabajos de investigación bibliográfica referente a todo lo concerniente al idioma guaraní.

La preparación y ejecución de las actividades de investigación serán consideradas como las horas autónomas del estudiante (8 horas), siempre que respondan a lineamientos definidos, que sean supervisados, su cumplimiento contempla una calificación como parte de las notas de proceso de la asignatura.

IX. VINCULACIÓN CON EXTENSIÓN UNIVERSITARIA

Las actividades serán realizadas en forma multidisciplinaria. Será tomada en cuenta para la habilitación del Examen Final. La preparación y ejecución de las actividades de extensión serán consideradas como horas autónomas del estudiante, pues responderán a lineamientos definidos, supervisados. Su cumplimiento contempla una calificación como parte de las notas de proceso de la materia.

X. BIBLIOGRAFÍA

Básica

- Canese, A. y otros. Guaraní para uso médico. Editorial de la Facultad de Ciencias Médicas. (EFACIM). Paraguay. 2017.
- González, D. Folklore del Paraguay. Editora Litocolor SRL. Paraguay. 2018.
- Guaraní Ñe'ëtekuaa. Gramática Guaraní. Guaraní Ñe'ë Rerekuapavẽ (GÑR). Academia de la Lengua Guaraní (ALG). Editorial Servilibro. Paraguay. 2019.
- Romero, A. El paraguayo que queremos. Valores-Antivalores. Fundación Atelier. Paraguay. 2019.

Complementaria

- Benitez N. La enseñanza aprendizaje bilingüe en la Educación Escolar Básica Q.R. Asunción Paraguay: Producciones gráficas. 2011
- Romero, A. Más paraguayo que la mandioca. Un Best seller nacional. (9ª Edición). Paraguay. 2016.
- Romero, A. Tipos y prototipos de paraguayos. AGR S.A. Servicios Gráficos. Paraguay. 2012.